



Date: _____

Nikamun (FR)

Chanson (Innu)

PRÉSENTATION GÉNÉRALE

Please read this Acknowledgement before the start of this lesson to respect the knowledge that is being shared and the Land of the People where the knowledge originates.:

Innu-aimun mak innu-aitun constituent la base de l'identité, des valeurs sociales et spirituelles de la Nation innue. Leur relation avec leur territoire, le Nitassinan, est légendaire. Les aînés ont le privilège de transmettre ce savoir depuis des millénaires. Nous sommes reconnaissants à l'égard des membres de la Nation innue, de l'Institut Tshakapesh, des communautés de Uashat mak Mani-Utenam et d'Ekuanitshit pour la générosité et pour le partage de leurs savoirs inclus dans cette activité.

APPRENTISSAGES VISÉS

Une fois ce plan de cours terminé avec succès, les élèves seront capables de:

- Chez les **0 à 18 mois**, l'activité vise à amener l'enfant à distinguer des sons associés à sa langue maternelle.
- Chez les **18 mois à 2 ans**, l'activité vise à amener l'enfant à reconnaître des mots dans sa langue maternelle et à en nommer un.
- Chez les **3 à 5 ans**, l'activité vise à amener l'enfant à reconnaître des phrases dans sa langue maternelle et à définir un mot en l'associant à ses propres expériences.
 - Chez les 5 ans seulement, l'activité vise aussi à familiariser l'enfant à l'écrit en innu-aimun.

ACTIVITÉS

1. Nikamun

MATÉRIEL

- Série d'activités pédagogiques Innu-aimun mak innu-aitun



Langue
autochtone

Origine

Institut Tshakapesh et les communautés de Uashat mak Mani-Utenam et d'Ekuanitshit Innus Québec

Niveau d'apprentissage /
année

L'éducation de la
petite enfance

Aussi: Maternelle, Maternelle



15 minutes

Sujets connexes

Art, Arts de la scène/Théâtre,
Musique, Éducation physique,
Principes autochtones de
l'être et du savoir

DESCRIPTION

- Cette activité s'insère dans une série d'activités pédagogiques qui concerne le développement de l'innu-aimun (langue innue) chez les enfants fréquentant un service de garde éducatif (CPE ou garderie), la maternelle 4 ans et la maternelle 5 ans. Elle inclut quatre différentes activités qui peuvent être réparties sur une année scolaire, selon les calendriers de chaque communauté. Elle vise à soutenir les apprentissages chez les enfants en favorisant les liens entre les différentes activités.
- Pendant cette activité, les enfants écoutent d'abord un chanteur invité de leur communauté qui leur chantera *Ninan tshitaussimuauat*. Cette chanson a été écrite par l'auteur-compositeur-interprète Shauit et interprétée par Paul-Arthur McKenzie, Shauit Aster, Scott-Pien Picard, Lauryna Tshernish, Samuel Pinette, Florent Volland, Mélodie Jourdain-Michel, Amélie Rock et Gabriel Jourdain. Elle a été lancée au colloque Pakatakan 2019 et vise à promouvoir la transmission de la langue innue.
- Pendant l'écoute, l'enseignante ou l'éducatrice montre aux enfants des pictogrammes illustrant certains mots de la chanson en effectuant des imitations au besoin.
- Chez les **0 à 18 mois**, l'éducatrice revient sur un mot de la chanson, le montre aux enfants à l'aide d'un pictogramme et explique brièvement le sens de ce mot à l'aide d'un exemple.
- Chez les **18 mois à 2 ans**, l'éducatrice ou l'enseignante demande aux enfants de nommer un mot entendu dans la chanson. Le chanteur réinterprète ensuite la chanson et invite les enfants et l'éducatrice ou l'enseignante à chanter et bouger durant la chanson.
- Chez les **3 à 5 ans**, l'éducatrice ou l'enseignante demande aux enfants d'identifier un mot entendu dans la chanson et de dire à quoi il leur fait penser. Le chanteur réinterprète ensuite la chanson et invite les enfants et l'éducatrice ou l'enseignante à chanter et bouger durant la chanson.

HOLISME ET TOUTES NOS RELATIONS

This lesson plan has been developed with an Indigenous lens that is holistic in nature, a way of being and knowing that acknowledges our relationships with 'all our relations', including plants and animals, other human beings, the water, land, wind, sun, moon, stars, and more - everything seen and unseen. With 'all our relations' in mind, this lesson plan has been developed with a focus on:

- Language and Culture
- Participatory and experiential learning activities
- Relationship with family, ancestors
- Different learning styles; attention given to mind, body, and spirit
- Connections are made with everyday life
- Nurturing healthy relationships in school and community
- Ethics in the classroom: care, truthfulness and trust, respect, integrity
- Healthy relationship with self and identity
- Personal reflection time (connecting with thoughts and feelings)

REMARQUES SUPPLÉMENTAIRES POUR LES ENSEIGNANTS

Pour en savoir plus

- L'éducatrice ou l'enseignante doit connaître *Ninan tshitaussimuauat*, qui sera interprétée par le chanteur, et les définitions des mots tirés de cette chanson qui seront enseignés aux enfants.
 - La chanson *Ninan tshitaussimuauat* est disponible en ligne : <https://www.youtube.com/watch?v=xs7A2EAfuE8> (durée : 5min05sec)
- La chanson durant 5 minutes, l'éducatrice ou l'enseignante peut prévoir une version écourtée de la chanson pour les 0 à 18 mois (2 minutes) et les 18 mois à 2 ans (3 minutes), avec les premiers couplets.
- L'éducatrice ou l'enseignante prévoit des pictogrammes appropriés à présenter aux enfants, en fonction des paroles de la chanson.
 - Ces 5 mots en innu peuvent être appris:
 - innu-aimun (langue innue)
 - auassat (les enfants)
 - innu-aitun (la culture innue)
 - tshinanu (nous tous)

- Innu (un Innu)

ACTIVITÉS

1 - Nikamun

Objectif

- Chez les **0 à 18 mois**, l'activité permet à l'enfant de distinguer des sons associés à sa langue maternelle en écoutant la chanson.
- Chez les **18 mois à 2 ans**, l'activité permet à l'enfant de reconnaître des mots dans sa langue maternelle en écoutant la chanson et à en nommer un après l'écoute de la chanson.
- Chez les **3 à 5 ans**, l'activité permet à l'enfant de reconnaître des phrases dans sa langue maternelle en écoutant la chanson et à définir un mot en l'associant à ses propres expériences après l'écoute de la chanson.
 - Chez les 5 ans seulement, l'activité permet aussi de familiariser l'enfant à l'écrit en innu-aimun en l'encourageant à lire les mots écrits sur les pictogrammes relatifs aux paroles de la chanson.

Temps: 15 minutes

Instructions pour l'activité

Phase de préparation

1. Avant de débiter l'activité, l'éducatrice ou l'enseignante prononce la formule de reconnaissance suivante devant les enfants : « *Innu-aimun mak innu-aitun constituent la base de l'identité, des valeurs sociales et spirituelles de la Nation innue. Leur relation avec leur territoire, le Nitassinan, est légendaire. Les aînés ont le privilège de transmettre ce savoir depuis des millénaires. Nous sommes reconnaissants à l'égard des membres de la Nation innue, de l'Institut Tshakapesh, des communautés de Uashat mak Mani-Utenam et d'Ekuanitshit pour la générosité et pour le partage de leurs savoirs inclus dans cette activité.* »
2. En classe (ou dans un autre lieu adéquatement aménagé), l'éducatrice ou l'enseignante donne aux enfants les premières consignes de l'activité.
3. Pour les **0 à 18 mois**, elle dit aux enfants qu'elle a invité un chanteur, le nomme et le présente brièvement. Elle dit ensuite aux enfants qu'ils écouteront *Ninan tshitauassimauuat*, interprétée par le chanteur. L'éducatrice ou l'enseignante demande ensuite aux enfants d'accueillir le chanteur, qui fait alors son entrée.
4. Pour les **18 mois à 5 ans**, elle dit aux enfants qu'elle a invité un chanteur, le nomme et le présente brièvement. Elle dit ensuite aux enfants qu'ils écouteront *Ninan tshitauassimauuat*, interprétée par le chanteur. Elle leur demande d'identifier un mot qu'ils connaissent durant l'écoute. L'éducatrice ou l'enseignante demande ensuite aux enfants d'accueillir le chanteur, qui fait alors son entrée.

Phase de réalisation

1. L'éducatrice ou l'enseignante invite le chanteur à interpréter *Ninan tshitauassimauuat*.
2. Le chanteur interprète la chanson durant 2 à 5 minutes.
3. Après l'écoute :
 1. Pour les **0 à 18 mois**: l'éducatrice ou l'enseignante répète aux enfants un mot entendu dans la chanson en leur montrant un pictogramme.
 - Elle explique ensuite le sens de ce mot en donnant un exemple qui concerne de près le quotidien des enfants.
 2. Pour les **18 mois à 2 ans**: l'éducatrice ou l'enseignante demande à chaque enfant s'il peut nommer un mot qu'il a entendu dans la chanson.
 - Lorsqu'un mot est identifié par un enfant, elle montre aux enfants un pictogramme du mot identifié.
 - Elle explique ensuite le sens de ce mot en donnant un exemple qui concerne de près le quotidien des enfants.
 - Elle poursuit les deux étapes précédentes avec les différents mots identifiés par les enfants, jusqu'à un maximum de 3 minutes.
 3. Pour les **3 à 5 ans**: l'éducatrice ou l'enseignante demande à chaque enfant s'il peut nommer un mot qu'il a entendu dans la chanson.
 - Lorsqu'un mot est identifié par un enfant, elle montre aux enfants un pictogramme du mot identifié. **Pour les 5 ans seulement**: Elle épelle ensuite chacune des lettres du mot écrit sur le pictogramme.
 - Elle demande ensuite à l'enfant de dire à quoi ce mot lui fait penser. Au besoin, elle peut aider

- l'enfant à compléter sa réponse.
- Elle explique ensuite le sens de ce mot en donnant un exemple qui concerne de près le quotidien des enfants.
 - Elle poursuit les trois étapes précédentes avec les différents mots identifiés par les enfants, jusqu'à un maximum de 8 minutes.
4. Le chanteur réinterprète la chanson durant 2 à 5 minutes.
 5. Pendant l'écoute de la chanson :
 1. Pour les **0 à 18 mois**: les enfants profitent d'un moment de réflexion ou de détente.
 2. Pour les **18 mois à 5 ans**: l'éducatrice ou l'enseignante invite les enfants à chanter, bouger et danser pendant la réécoute de la chanson. Au besoin, elle les aide à bien prononcer les mots.
 6. Après l'écoute de la chanson, l'éducatrice ou l'enseignante remercie le chanteur de sa participation et demande aux enfants de le remercier et lui dire au revoir.
 7. Après le départ du chanteur, les enfants ont droit à une période de pause.

Phase d'intégration

1. Une semaine après la réalisation de l'activité, l'éducatrice ou l'enseignante revient sur les mots identifiés.
2. Pour les **0 à 18 mois**, elle répète le mot qu'elle avait identifié dans la chanson en montrant en même temps le pictogramme. Elle donne ensuite un autre exemple que celui utilisé dans la phase de réalisation.
 - Prévoir 1 minute.
3. Pour les **18 mois à 5 ans**, elle revient sur cinq mots identifiés par les enfants lors de l'écoute de la chanson.
 - **18 mois à 3 ans**: pour chaque mot, elle présente un pictogramme et demande aux enfants de prononcer le mot. Elle demande ensuite aux enfants de dire à quoi le mot leur fait penser et peut les aider au besoin.
 - Prévoir 3 minutes.
 - **4 à 5 ans**: pour chaque mot, elle présente un pictogramme. Pour les 5 ans seulement : elle épelle chacune des lettres du carton. Pour les 4 à 5 ans : elle demande ensuite aux enfants d'évoquer des situations de leur quotidien en lien avec chacun des mots présentés et peut les aider au besoin.
 - Prévoir 5 minutes.

Informations générales supplémentaires pour cette activité

- L'école ou le service de garde éducatif invite un chanteur de la communauté qui interprétera Ninan tshitauassimauat.
- L'éducatrice ou l'enseignante prévoit un local intérieur aménagé (incluant une tente) pour accueillir le chanteur et lui permettre d'interpréter sa chanson.

Cette activité est conçue pour se connecter avec les apprenants avec ces styles d'apprentissage ...

- Apprenants spirituels (p. Ex., Relationnels)
- Apprenants physiques (p. Ex., Tactiles, expérimentiels, visuels)
- Apprenants intellectuels (p. Ex. Rationnels, logiques)
- Apprenants émotionnels (p. Ex., Sentimentaux, intuitifs)

... de la manière suivante:

- Les apprenants spirituels peuvent se retrouver dans l'activité avec la relation développée avec le chanteur invité.
- Les apprenants physiques peuvent se retrouver dans l'activité en voyant le chanteur et en bougeant pendant la chanson.
- Les apprenants intellectuels peuvent se retrouver dans l'activité en apprenant de nouveaux mots.
- Les apprenants émotionnels peuvent se retrouver dans l'activité avec les émotions ressenties à l'écoute de la chanson.

Matériel

Cliquez sur "Lien" pour ouvrir et visionner des vidéos.

Pour ouvrir et imprimer des fichiers, veuillez vous rendre dans le dossier «fichiers» qui accompagne ce plan de cours téléchargé.

Titre de la ressource	Type
Série d'activités pédagogiques Innu-aimun mak innu-aitun	Fichier (Innu-aimun mak innu-aitun (Français).pdf) 

(DEV) NOTES PÉDAGOGIQUES

ÉVALUATION







This section contains information for assessing progress in students' learning. While Indigenous approaches to assessment may be highlighted, conventional assessment methods may also be discussed.

La progression des apprentissages respecte les traditions innues, en mettant l'accent sur l'oral chez les 0 à 18 mois et, chez les 18 mois à 5 ans, sur la manipulation, la répétition, l'observation, l'imitation et l'écoute.

RESSOURCES SUPPLÉMENTAIRES

Cliquez sur "Lien" pour ouvrir et visionner des vidéos.

Pour ouvrir et imprimer des fichiers, veuillez vous rendre dans le dossier «fichiers» qui accompagne ce plan de cours téléchargé.

Titre de la ressource	Type
Akua-Nutin	Lien 
Application mobile et sur ordinateur destinée à partager l'innu-aimun (langue innue) et l'innu-aitun (culture innue).	
Innu-aimun - Ressources de langue	Lien 
Ce site contient des dictionnaires, grammaires, histoires, leçons et autres ressources concernant la langue innue.	
Accueillir la petite enfance	Lien 
Programme de formation de l'école québécoise	
Programme de formation de l'école québécoise	Lien 
Volet préscolaire du curriculum prescrit par le ministère de l'Éducation du Québec	
	Fichier (Innu-aimun mak innu-aitun (Français).pdf) 
Innu Aitun - Culture à l'école (Ushat mak Mani-Utenam)	Lien 
Depuis plusieurs années, les parents demandent l'intégration de l'innu-aitun (culture) dans le programme scolaire de Ushat mak Mani-Utenam. De plus, il est important de mentionner que plusieurs activités culturelles ont été développées et offertes aux élèves innus antérieurement de façon ponctuelle. Le secteur de l'éducation du Conseil de bande de Ushat mak Mani-Utenam a répondu aux besoins exprimés et a initié le Projet Innu-Aitun (PIA). Le PIA donne à tous les élèves des écoles d'ITUM un accès direct à leur culture. L'objectif principal du PIA consiste au développement d'un programme qui sera inscrit au curriculum des écoles innues. Ce développement d'un programme académique s'échelonne sur plusieurs années.	

HOLISME ET TOUTES NOS RELATIONS

This lesson plan has been developed with an Indigenous lens that is holistic in nature, a way of being and knowing that acknowledges our relationships with 'all our relations', including plants and animals, other human beings, the water, land, wind, sun, moon, stars, and more - everything seen and unseen. With 'all our relations' in mind, this lesson plan has been developed with a focus on:

Activités d'apprentissage expérientiel et participatif
Langue et culture
La chanson concerne l'importance de la transmission de l'innu-aimun (langue innue) et les enfants apprennent quelques mots dans cette langue.
Relations avec la famille et les ancêtres

La chanson insiste sur la transmission de l'innu-aimun (langue innue) dans la famille.
Des liens se font avec la vie quotidienne
Les enfants apprennent quelques mots qui leur seront utiles dans la vie de tous les jours. Ils sont aussi amenés à réfléchir à l'importance de la transmission de l'innu-aimun (langue innue) grâce à la chanson.
Apprentissage intergénérationnel avec les aînés et les détenteurs de savoirs
Des aînés ou des détenteurs de connaissances ont-ils participé à l'élaboration de ce plan de cours? Yes Des aînés ou des détenteurs de connaissances peuvent-ils être invités à aider à enseigner une partie de ce plan de cours? Yes
Mettre en pratique les valeurs éthiques en classe: empathie, respect, honnêteté et confiance, intégrité.
Chez les 18 mois et plus, les enfants doivent faire preuve de respect et d'empathie à l'égard des autres enfants dans leurs interactions lorsqu'ils bougent en écoutant la chanson pour la seconde fois.
Différents types d'apprentissage; attention accordée à l'âme, au corps et à l'esprit
Relations saines avec soi et son identité
La chanson amène les enfants à réfléchir à l'importance de l'innu-aimun (langue innue) en lien avec leur propre identité et à être en relation avec leurs ancêtres.
Temps de réflexion personnel (connexion avec les pensées et les sentiments)
<ol style="list-style-type: none"> 1. Une semaine après la réalisation de l'activité, l'éducatrice ou l'enseignante revient sur les mots identifiés. 2. Pour les 0 à 18 mois, elle répète le mot qu'elle avait identifié dans la chanson en remontrant en même temps le pictogramme. Elle donne ensuite un autre exemple que celui utilisé dans la phase de réalisation. <ul style="list-style-type: none"> - Prévoir 1 minute. 3. Pour les 18 mois à 5 ans, elle revient sur cinq mots identifiés par les enfants lors de l'écoute de la chanson. <ul style="list-style-type: none"> - 18 mois à 3 ans: pour chaque mot, elle présente un pictogramme et demande aux enfants de prononcer le mot. Elle demande ensuite aux enfants de dire à quoi le mot leur fait penser et peut les aider au besoin. <ul style="list-style-type: none"> - Prévoir 3 minutes. - 4 à 5 ans: pour chaque mot, elle présente un pictogramme. <u>Pour les 5 ans seulement</u> : elle épelle chacune des lettres du carton. <u>Pour les 4 à 5 ans</u> : elle demande ensuite aux enfants d'évoquer des situations de leur quotidien en lien avec chacun des mots présentés et peut les aider au besoin. <ul style="list-style-type: none"> - Prévoir 5 minutes.

AUTRES DÉTAILS

Titre du plan d'unité: Innu-aimun mak innu-aitun

ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES ASSOCIÉES

- Innu-aitun (FR)
- Auassat nanashpitutamuut tshishennua utipatshimunnu (FR)
- Auassat unuitakanuat minashkuat (FR)

CONTRIBUTEURS

Nom	Titre	Endroit
Louis Lalo	Aîné	Ekuanitshit
Julie Mestokosho	Aînée	Ekuanitshit
Patrick Michel	Aîné	Ekuanitshit
Anne-Philomène Mollen	Aînée	Ekuanitshit
Réal Vollant	Aîné	Uashat mak Mani-Utenam
Julie Basile	Directrice de l'école Teueikan	Ekuanitshit
Joyce Basile	Enseignante à l'école Teueikan	Ekuanitshit
Anita Mestokosho	Enseignante à l'école Teueikan	Ekuanitshit
Tania Courtois	Coordonnatrice de santé communautaire	Ekuanitshit
Mario Piétacho	Membre du CA de la garderie Uatik	Ekuanitshit
Kate Benjamin	Éducatrice à la garderie Uatik	Ekuanitshit
Lise Mestokosho	Éducatrice à la garderie Uatik	Ekuanitshit
Marie-Ève Piétacho	Éducatrice à la garderie Uatik	Ekuanitshit
Desanges Vollant	Aînée et éducatrice à la garderie Ka-Ussi Nametat	Uashat mak Mani-Utenam
Sylvianne Fontaine	Éducatrice à la garderie Ka-Ussi Nametat	Uashat mak Mani-Utenam
Nathalie Ouellet	Responsable du programme PAPA, Ka Ussi-Nametat	Uashat mak Mani-Utenam
Josée Vollant	Administratrice du CPE Auassis	Uashat mak Mani-Utenam
Francis Ishpatau	Directeur Innu-aimun mak innu-aitun	Institut Tshakapesh
Judith Mestokosho	Conseillère au développement de la langue innue	Institut Tshakapesh
Sandra Mestokosho	Conseillère pédagogique en langue innue	Institut Tshakapesh
Kathleen André	Coordonnatrice des programmes culturels	Institut Tshakapesh
Marie Tshernish	Consultante	Institut Tshakapesh
Annie Pilote	Leader régionale (Québec)	Centre national de collaboration en éducation autochtone (NCCIE)
Jean-Luc Ratel	Coordonnateur régional au curriculum (Québec)	Centre national de collaboration en éducation autochtone (NCCIE)

QUESTIONS / PLUS DE DÉTAILS

Pour toute question, contactez: [Annie Pilote \(annie.pilote@fse.ulaval.ca\)](mailto:annie.pilote@fse.ulaval.ca) pour en savoir plus